

CAI  
ZI  
-1991  
A056

Government  
Publications



**Opening Statements  
on the Occasion  
of the Launch of the  
Public Hearings  
of the  
Royal Commission  
on  
Aboriginal Peoples**

Winnipeg, Manitoba  
April 21, 1992



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119729838>

Opening Statements by  
**The Right Honourable Brian Dickson**  
Former Chief Justice of Canada  
and the Co-Chairs of the  
Royal Commission  
on  
Aboriginal Peoples,  
**Georges Erasmus and René Dussault,**  
on the occasion of the  
Launch of the Public Hearings  
of the  
**Royal Commission**  
on  
**Aboriginal Peoples**



Winnipeg, Manitoba  
April 21, 1992





---

*Opening Statement by  
The Right Honourable Brian Dickson  
Former Chief Justice of Canada*

Justice Sinclair, Co-Chairmen, members of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, Elders, Chiefs, Ladies & Gentlemen. I have been asked to speak to you this morning on *The Genesis of the Royal Commission on Aboriginal Peoples*, in other words, how did the Commission come to be created.

On April 23, 1991, the Prime Minister, the Right Honourable Brian Mulroney, delivered a major address at the First Nations Congress in Victoria, British Columbia in which he announced that the government would establish a Royal Commission to examine certain Aboriginal issues. He said:

The government will proceed to appoint a Royal Commission to examine the economic, social and cultural situation of the Aboriginal peoples of the country. The Royal Commission should not be seen as a substitute for constitutional reform which is another important part of the answer in resolving the problems of the Aboriginal peoples.

The government acted upon that announcement in the Speech from the Throne to open the Thirty-Fourth Parliament of Canada on May 13, 1991. The speech stated:

---

The full participation of Canada's Aboriginal peoples in Canada's economic prosperity and political life is a goal shared across the country. To put itself in a position to respond more effectively to the needs of the Aboriginal peoples in Canada, my government will appoint the Right Honourable Brian Dickson, former Chief Justice of the Supreme Court of Canada, to serve as a special representative of the Prime Minister in order to consult widely on the terms of reference and membership of the Royal Commission announced recently and report back to my government.

Particular care will be taken to ensure that the Commission neither delays nor negates constitutional, legislative or other reforms already under way. These reforms include land claim settlements, community development initiatives, education and other activities launched during the second session of the Thirty-Fourth Parliament. In cooperation with Indian people themselves, my government will explore alternatives to the Indian Act, especially concerning land, monies and self-government. Finally, my government will consult Aboriginal Canadians on changes in the system of administering justice. The goal is to work with Canada's Aboriginal peoples so that they control their own lives, can contribute to Canadian prosperity and can share fully in it.

The Speech from the Throne mandated me to "consult widely" on the terms of reference and membership of the Royal Commission. I took very seriously this instruction to consult widely. I explained the nature and extent of those consultations to the Prime Minister. I began by requesting meetings with six major national Aboriginal groups. All responded affirmatively to my request. Within two weeks of my appointment I held long and productive meetings with the leadership of the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, the Metis National Council, the Inuit Tapirisat of Canada, the National Association of Friendship Centres and the Native Women's Association of Canada. I also attended, at the invitation of the national leaders, the annual meetings of the Assembly of First Nations and the Native Council of Canada here in Winnipeg last June 11-12, and met with the full board of the Inuit Tapirisat of Canada in Ottawa on June 13. On the morning of June 12 I had breakfast with Ovide Mercredi, elected a few hours earlier as Grand Chief of the Assembly of First Nations, and his executive. After breakfast I met with some hundreds of chiefs who attended the meeting.

---

---

After those first meetings, I kept in close contact and held many additional meetings with these representational Aboriginal groups.

I thought it important also to solicit the views and advice of native leaders and other natives not connected to the national organizations. I did this in two ways. First, I asked the national organizations for lists of local groups and leading native individuals so that I could write to all of them. Secondly, I adopted an open-door policy at my Ottawa office – in late May and throughout June I met with every native group and individual who requested a meeting.

I also formed the opinion that I needed the benefit of the views of acknowledged experts in many aspects of native life. I asked various native leaders and a number of leading academics to identify those experts for me and I then wrote to all of them.

Additionally, the Privy Council Office placed an advertisement in the major national newspapers and in all of the native newspapers of which we were aware. As well, I issued a press release on May 27. Both the advertisement and the press release invited Canadians to write to me with their advice about the mandate and composition of the Royal Commission.

The results of this consultation process were that between May 18 and July 5 I held meetings with 57 native groups or individuals, experts, federal cabinet ministers, all seven native parliamentarians, senior public servants and other Canadians. I sent 1,682 letters to individual natives and received 165 replies. I sent 12 letter to the provincial and territorial heads of government and received 9 replies. I sent 291 letters to experts and to major organizations interested in native issues and received 153 replies. Finally, I received 207 submissions in response to the advertisement placed in the newspapers by the Privy Council Office.

I did my best to listen carefully to, and to understand the views expressed by, the hundreds of peoples who met with me. I also tried to digest the large number of written submissions that I received. Based on all of these meetings and submissions I was ready to provide the Prime Minister with my advice on the two matters left with me – the terms of reference or mandate of the Commission, and the composition or membership of the Commission.

---

In my report to the Prime Minister, I said that the Royal Commission on Aboriginal Peoples presented a real, and rare, opportunity to improve the lives of Canada's one million native people, and thereby the lives of all Canadians. I agreed with Mr. John Amagoalik, the highly respected former president of the Inuit Tapirisat of Canada, who wrote to me in these terms:

I feel the Aboriginal peoples of Canada are at an important crossroads. Things can either begin to improve or else the original citizens of this country will sink further into despair and hopelessness.

I said to the Prime Minister that if the mandate of the Royal Commission were a good one and if the Commission were composed of truly outstanding people, then its report and recommendations should be of great value to governments and to ordinary citizens.

## A. Terms of Reference

I became convinced during the process of consultation in which I was engaged that the terms of reference for the Royal Commission on Aboriginal Peoples should be broad and comprehensive, as the issues facing the Commission were difficult, multifaceted, and interrelated. Not all regions or groups shared the same concerns. It would be impossible and counterproductive to limit artificially the scope of the Commission's work.

I therefore recommended that the Commission should investigate the evolution of the relationship among Aboriginal peoples (Indian, Inuit and Metis), the Canadian government, and Canadian society as a whole and it should propose specific solutions, rooted in domestic and international experience, to the problems which plagued those relationships and which confronted Aboriginal peoples. I advised the Prime Minister that the Commission should examine all issues which it deemed relevant to any or all of the Aboriginal peoples of Canada, and in particular, should investigate and make concrete recommendations concerning some sixteen specific issues including the history of relations between Aboriginal peoples, the Canadian government and Canadian society as a whole; the recognition and affirmation of Aboriginal self-government, its origins, content and a strategy for progressive implementation; the land base for Aboriginal peoples, including the process for resolving comprehensive and specific claims, whether rooted in Canadian constitutional instruments, treaties or in Aboriginal title; the historical interpretation and application, and potential

---

future scope of S. 91(24) of the Constitution Act, 1867 and the responsibilities of the Canadian Crown; the legal status, implementation and future evolution of Aboriginal treaties, including modern-day agreements; the constitutional and legal position of the Metis and off-reserve Indians; the special difficulties of Aboriginal people who live in the north; the Indian Act and the role, responsibilities and policies of the Department of Indian Affairs and Northern Development; social issues; economic issues; the position and role of Aboriginal elders; the position and role of Aboriginal women; the situation of Aboriginal youth.

I told the Prime Minister that during my consultations almost 480 people were recommended to me as potential commissioners. Because so many outstanding people were brought to my attention, my final recommendations for membership on the Commission were arrived at only after difficult deliberation. I was confident that the people I recommended were accomplished, forthright and of good will. They were people who would work constructively to find solutions to problems. They came from very different backgrounds, but were widely acclaimed by many people who wrote to me from across the country. They shared a common determination to make this Royal Commission a positive force for change and reconciliation. Everything that I have heard or read about the work of the Commission to date has tended to confirm those views.

I chose to recommend a seven-member Royal Commission, with four Aboriginal members and three non-Aboriginal members. A seven-member Commission allowed for appropriate contributions from the various Aboriginal communities – status Indians on reserve, urban and off-reserve Indians, Metis and Inuit. It also provided the opportunity to consider the important issues of geographic, linguistic and gender balance. I was confident that the diversity of background and experience of those I recommended would lead to fruitful discussions and broadly-supported conclusions.

I recommended the following people for appointment to the Royal Commission on Aboriginal Peoples (in alphabetical order):

Allan Blakeney, former Premier of Saskatchewan (Saskatchewan);  
René Dussault, Justice of the Quebec Court of Appeal (Quebec);  
Paul Chartrand, Head of the Department of Native Studies, University of Manitoba (Manitoba);

---

---

Georges Erasmus, former National Chief of Assembly of First Nations (Northwest Territories);

Viola Robinson, former President of the Native Council of Canada (Nova Scotia);

Mary Sillett, former President of the Inuit Women's Association of Canada and former Vice-President of the Inuit Tapirisat of Canada (Newfoundland and Labrador);

Bertha Wilson, former Justice of the Supreme Court of Canada (Ontario).

Finally, I recommended that Mr. Justice René Dussault and Mr. Georges Erasmus Co-Chair the Commission.

On August 26 last a federal Order-in-Council was passed appointing the seven people, whom I have named, to inquire into and report upon the matters set out in my report of August 2, 1991 to the Prime Minister.

Last month I was asked to attend and speak at a conference on First Peoples and the Constitution held in Ottawa March 13 – 15, 1992, co-chaired by the Honourable Joseph A. Ghiz, Premier, Prince Edward Island and Mary Simon, President, Inuit Circumpolar Conference. The conference brought together 184 participants who met in formal and informal dialogue over the course of three days. The four national Aboriginal associations chose half of the participants from their own membership from all regions of Canada. Women made up close to half of the participants. The conference opened one day after Mr. Clark, the Federal Minister responsible for Constitutional Affairs and four premiers invited representatives of the Aboriginal peoples to be full participants in the constitutional process. The conference opened two days after a unanimous resolution of parliament to record the contribution of Metis Leader Louis Riel as a founder of Manitoba and Canada.

In their conference report, Mr. Ghiz and Ms. Simon said:

We think that the conference bears witness to a profound and remarkable change in the position of the First Nations in Canada. It is the fruit of the exceptional efforts and talents demonstrated by the Aboriginal peoples and their chiefs in the last few years. Furthermore, it shows the strength and richness of the Aboriginal cultures and societies, which have survived centuries of injustice. It also proves

---

that non-Aboriginal Canadians have changed. In the eyes of many Canadians, ensuring that justice is served to Aboriginal peoples is one of the determining factors in the validity of any constitutional renewal. Just a few years ago, such a change would have been unthinkable, on either side.

Mr. Ghiz and Ms. Simon added:

A number of participants pointed out that by establishing strong Aboriginal governments and by respecting the rights of Aboriginals, we will build a stronger Canada. And we must have a stronger Canada, a united Canada, to guarantee justice for Aboriginal peoples, because the well-being of the whole country depends on the well-being of Aboriginals. As one participant said, let's now turn our attention to ensuring that all Canadians are equal.

In the course of my remarks to the conference I noted that on February 13th, the Royal Commission on Aboriginal Peoples had published a commentary entitled "The Right of Aboriginal Self-Government and the Constitution" in which it was suggested that any new constitutional provision dealing with the Aboriginal right of self-government should satisfy six criteria. It should indicate that the right is inherent in nature, circumscribed in extent, and sovereign within its sphere. The provision should be adopted with the consent of the Aboriginal peoples, and should be consistent with the view that section 35 may already recognize a right of self-government. Finally, it should be justiciable immediately.

As to the scope of inherent self-government the Commission had this to say:

The right should be described in such a way as to make it clear that it is circumscribed rather than uncircumscribed in its extent; as such it recognizes Aboriginal government as co-existing under the constitution with federal and provincial governments, which also hold limited powers. If it were not circumscribed, Aboriginal governments would possess unlimited competence in all subject areas, including defence and international affairs. None of the national Aboriginal organizations have advocated such a course.

---

The report of the special joint committee on a renewed Canada, the “Beaudoin-Dobbie Committee”, under the heading of Aboriginal Self-Government, contains the following passage:

The Committee also benefitted from the thoughtful analysis of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, which published its commentary on February 13th, 1992. We endorse their six criteria for the entrenchment of the Aboriginal right to self-government.

I read with interest the compendium of reports on the Renewal of Canada conferences held at Halifax, Calgary, Montreal, Toronto and Vancouver during January and February.

The report on the final conference, signed by Co-Chairs Rosalie Silberman Abella, L. Yves Fortier and Peter Lougheed reads:

Participants enthusiastically endorsed the idea that the inherent right of Aboriginal peoples to self-government should be entrenched in the Constitution. And, like Quebec's distinct society, it must be more than an 'empty box'. It must include not only jurisdictional powers, but also land, resources, and protection of Aboriginal languages. The right to self-government should be exercised within the Canadian federation.

In his concluding remarks Peter Lougheed said:

Clearly, the Aboriginal peoples have made their case, and made their case well, that it is time to recognize their inherent right of self-government. And that's been done splendidly.

In a recent article John Amagoalik, writing in the Nunatsiaq News said:

Canada is a nation admired and envied by people from all over the world. It is seen by others as a fair nation – a prosperous country – and a land of opportunity and potential. Except for its treatment of its Aboriginal peoples, Canada compares well with almost any nation in the world.

Canada is at a crossroads. We have an opportunity to mature into a nation which respects human rights, respects the rich diversities of humankind, and a nation where different peoples can live side by side and share the wealth of this beautiful land.

I share those views.

---

---

An editorial published in the Ottawa Citizen on March 27 reads in part:

Although the Royal Commission on Aboriginal Peoples may have been set up originally as a delaying tactic by the government, the full participation by native Canadians in the constitutional process has changed the picture.

The Royal Commission, with a majority of Aboriginal Commissioners, can issue interim reports and set up its own task forces to examine every facet of Aboriginal life in the country. If Canada's first people want to use it, it could help them find the new place they deserve in their land.

In concluding my report to the Prime Minister I said that I firmly believed the proposed Royal Commission had the potential to be an important instrument of education and reconciliation. I agreed with Sister Anne Campbell of the Presentation Sisters of Newfoundland and Labrador who wrote to me in these terms:

This is a most crucial time with relations between First Nations and the Canadian government. The climate within the Canadian non-native public as a whole would seem to be highly in favour of addressing the injustices suffered by native people.

The Royal Commission must take this crucial opportunity to offer concrete solutions for real social and political change that will translate into a more just and equitable standard of living and preferred future for native people.

I said to the Prime Minister that I had no doubt that if the Royal Commission adhered to some of Sister Campbell's themes – the willingness of non-native Canadians to be educated about and support solutions to the injustices of the past, and a commitment to identify and articulate concrete solutions to those injustices – it would help to fashion a new compact between the Aboriginal and non-Aboriginal peoples of Canada.

I have no doubt that Aboriginal people and non-Aboriginal people, working in harmony and mutual respect, through the Royal Commission, will establish for Aboriginal people a more secure place and richer lives in the Canada of tomorrow.

---

---

*Opening Statement by Co-Chairs  
Georges Erasmus and René Dussault*

**T**hank you, good morning, and welcome.

Chief Thunderchild was the last of the Plains Cree chiefs to sign Treaty 6; he did so in 1879. As he contemplated that decision, he spoke the following words: “I had a dream – but I did not believe this dream – that there would be white men everywhere, overwhelming this land. Today I see it. I love this land greatly, and what is still the Indian’s I am resolved to hold fast.”

Chief Thunderchild believed treaties would allow Indians to hold fast to what was theirs. But that has not been the case. Today, Aboriginal Peoples are still struggling to hold on to what is theirs. More importantly, they are reclaiming what was theirs before the treaties were signed.

Despite the greatest of odds, over the past century Aboriginal Peoples have survived policies of paternalism, suppression, evasion and indifference. These policies have created an enormous gap between Aboriginal and non-Aboriginal people in this country; a gap that must be bridged by both groups, working together.

---

## Building a new relationship

This hearing – and the many others that will follow – will help bridge that gap. They will contribute to the reconciliation of Aboriginal and non-Aboriginal people; a reconciliation that must occur if Canadians are to build a new relationship between First Peoples and those who have joined them in this land. A relationship based on partnership, trust, sensitivity and respect; one that will form the basis for a stronger, brighter and more honourable future for Aboriginal Peoples and for all Canadians.

It is fitting that our part in this healing process should begin here in Winnipeg. This is the capital city of a province that was brought into Confederation largely through the efforts of the Metis leader Louis Riel. It is also the geographic centre of Canada and of Turtle Island, the name by which many Aboriginal people know North America. Before Europeans moved into the west, Winnipeg was a traditional gathering site for trade and commerce among Aboriginal people, and it has one of the largest urban Aboriginal populations in Canada today.

I am pleased to be joining my co-chair, Mr. Dussault, and our fellow Commissioners as we launch the public hearings phase of the Royal Commission on Aboriginal Peoples. We would like to take this opportunity to outline the Commission's role in re-establishing the relationship that was present in early contacts with Europeans, that was formalized in the treaties, and that was confirmed in the Royal Proclamation of 1763. And that was a relationship between equals.

With the *Constitution Act, 1982*, Canada took an important first step towards contemporary recognition of that relationship. Aboriginal Peoples are now seeking – demanding – that the next steps be taken.

## Learning from the past

There can be no doubt that when Aboriginal Peoples signed treaties, they did so on a Nation-to-Nation basis.

The Ojibway people, for example, believed treaties were based on four principles: kindness, honesty, sharing and growing strong together. These

---

principles are the four cardinal points of the medicine wheel, and form the basis for many Aboriginal Peoples' relations with all of creation.

But the expectations of the Ojibway and other Aboriginal Peoples were not met, and they have not been met to this day

When Indian chiefs began to sign treaties more than three hundred and fifty years ago, they were agreeing to allow Europeans to live among them and to share some of their land. Indian people understood that they would continue to exercise their own laws and maintain their own systems of government.

Instead, the institutions and practices that had nurtured Aboriginal Peoples for thousands of years were swept aside. Foreign institutions and practices were imposed on them, and their traditional ways of life were suppressed.

The record must be set straight – the facts brought forward – if Canadians are to learn from the past and build for the future.

In many cases, the facts are all too clear.

Legislation that governs virtually every aspect of daily life should never have been imposed on Aboriginal Peoples.

There should never have been residential schools, and the potlatch and Sun Dance should never have been outlawed.

Indian women should not have lost their status because they married a non-Indian, and Indian men should not have lost their status because they volunteered to fight for this country.

Aboriginal people should not have to prove their legal entitlement to land that they have occupied for thousands of years, or to land that was promised them but never provided.

Treaties that allowed for fishing, hunting and trapping should not have been nullified by provincial legislation and international agreements.

Foreign concepts of justice should not have been forced on Aboriginal Peoples, with the tragic results that Manitobans and others know all too well.

---

---

The Inuit should not have been made to wear tags that set them apart from the rest of society, and the Metis should never have been made to feel like the forgotten people of Canada.

These are facts – part of the history of this country. But it is not a history that is well understood. And it is not a history that is taught in Canada's schools.

Former Chief Justice Brian Dickson recognized that when he recommended that our Commission be given a strong public education role. And we are grateful to him, for without his foresight and humanity, we would not have been given such a broad mandate.

## The public education process

The job of this Commission is to undertake a thorough and objective examination of the facts, and to devise solutions accordingly.

But it is not sufficient for the Commissioners alone to understand the realities of being an Aboriginal person in Canada. These realities must be understood by all Canadians, because all Canadians will have to help us devise solutions. And all Canadians will have to accept and support our solutions if the Commission is to be fully successful.

Such widespread understanding can only be achieved through a process of public education – a process that will be carried out through these hearings, through the media, through research and through dialogue.

As a starting point, this Commission must address the mistaken assumptions and harmful stereotypes that many non-Aboriginal Canadians harbour about First Peoples.

Tomson Highway, the internationally-renowned Cree playwright who was born here in Manitoba, once remarked that “one of the most common visual symbols within the Canadian urban psyche is that of an Indian drunk at every major street corner of every major Canadian city.” Stereotype? Definitely. Fact? Reality? Of course not.

There is the other extreme, as well; those Canadians who think that Aboriginal people are members of a privileged class in society.

After all, Indians don't have to work, they don't have to pay taxes, and the government is looking after their every need. Fact? Reality? Of course not.

So an important part of our job as a Commission is to do away with these and other stereotypes, and to present the realities to Canadians.

Those realities include poverty, deprivation and despair. They include devastating economic and social problems, injustice and abuse. But they also include hope, ability, strength and determination.

This Commission has to communicate those realities.

We have to bring out the fact that Aboriginal Peoples have made an enormous contribution to this country; that they are continuing to make a contribution; and that their contribution can be even greater in the future.

We have to talk about demographics. The Aboriginal population is growing at a faster rate than any other segment of the Canadian population – and it is significantly younger. Canadians must be made aware of the fact that, given the opportunity, Aboriginal youth can be a tremendous asset to this country.

When people are allowed and encouraged to participate in the fabric of a country, they contribute to its well-being and feel a part of it. When they are denied the opportunity to participate as full and equal partners, they are disappointed, frustrated and alienated.

## A forward-looking Commission

The public education process will involve looking at the past and learning from it. But neither group – Aboriginal or non-Aboriginal – can afford to dwell on the past. Our hopes for a better relationship lie in the present and in the future.

With this in mind, we are determined to be a forward-looking Commission. Like the Inukshuks – the Inuit landmarks that have provided guidance through the ages – this Commission hopes to show the way forward for Canada.

Certainly we expect and want to hear from Aboriginal people about what government policies and practices have meant for them. But first and

---

foremost, we want to hear about the future; about solutions that Aboriginal Peoples and others might propose for ensuring that the record of the past is not repeated.

One way this Commission can help show the way forward is by publishing discussion documents, as we did in February when we commented on the federal government's constitutional proposals.

Our objective in issuing this document was to allay concerns over the concept of inherency, which seemed to be impeding progress in the discussion of the Aboriginal self-government issue. There may be similar situations in the future when the Commission will feel called upon to stimulate a dialogue or resolve an impasse by issuing a discussion paper or similar document. The one thing we do not want is to become an excuse for governments to block progress or delay reforms while they wait for our final report.

## A listening Commission

Public consultations, combined with solid, in-depth research, will form the basis for future documents issued by the Commission, as well as our final report. As elders tell us, there is a reason people have two ears and only one mouth. It is because they should listen more than they speak. This Commission intends to do that.

One of our fellow Commissioners, Viola Robinson, recently remarked that she has been speaking on behalf of Aboriginal Peoples for the past two decades. Now, she says, her job is to listen.

That is a viewpoint shared by all Commissioners. We want to be a listening Commission and a Commission committed to dialogue.

We know that many Aboriginal people are tired of being studied by others. They want to speak directly to us, and we want to hear from them. We want to hear their views of history and of what the future could or should hold for them.

Similarly, we want to hear from non-Aboriginal Canadians, who have not only a right but an obligation to participate in this debate. They, too, have deep and genuine ties to this land and to many of the institutions and

practices that are distinctly Canadian. They, too, have legitimate viewpoints on how their relationship with Aboriginal Peoples should evolve over time.

The Commission wants to hear the views of all Canadians on how Aboriginal issues can best be addressed. With this in mind, over the next 18 months we will visit more than 100 communities across Canada – more than have been visited by any previous Royal Commission. We will visit large cities in the South, Indian reserves, Metis settlements and Inuit communities. We will crisscross the country not once, but several times. When people cannot come to us, we will go to them by visiting schools, prisons, halfway houses, friendship centres and women's shelters.

## Accessible to all Canadians

The underlying principle for the public hearings phase of our work is that all Canadians – regardless of their economic situation, eloquence or education – should have access to the Commission.

We have taken a number of unique steps to ensure that this is the case.

For example, we are determined that language will not be a barrier to communication. In addition to English and French, four Aboriginal languages are being used in the Commission's work – Inuktitut, Nehiyawewin, Ahnishnabe and Dene Yac Tiye.

Among other things, the Commission has set up special telephone lines so that individuals can call free from anywhere in Canada and give us their views in any one of these six languages.

We have also established an Intervenor Participation Program to ensure that a lack of money does not impede the free flow of views and ideas to the Commission. This eight million dollar program will provide financial assistance to eligible recipients who would not otherwise be able to prepare for and participate in the Commission's public hearings. We are pleased that David Crombie, who is well-respected by Aboriginal people and Canadians in general, has agreed to chair this program.

One of the key objectives of this Commission is to bring Aboriginal and non-Aboriginal people together to reflect on the past and to begin to build a new future. The public hearings will contribute to this objective. We also

intend to bring non-Aboriginal decision makers and Aboriginal leaders together in a series of round-table discussions.

The first of these round-tables will deal with issues in major urban centres and will take place in Edmonton on June 22nd and 23rd. Many of the larger cities in Canada have been profoundly changed over the past 15 to 20 years by the influx of thousands of Aboriginal people from Indian reserves and Metis communities.

The Commission is anxious to explore ways to improve the quality of life for urban Aboriginal people, and we are pleased to have the cooperation of the Federation of Canadian Municipalities in this endeavour. The round-table will provide an opportunity for those who deliver public services in urban areas and those who receive them to foster a new partnership, and for Aboriginal and municipal leaders to develop new models and approaches that work. Over time, round-table discussions will also be held on treaties, Inuit and Metis issues, the North, Aboriginal youth and women, economic development and other topics.

## **The capitals tour**

A great deal of thought and effort has gone into planning the Commission's consultations. We want to ensure a process that will be open and that will involve all Aboriginal Peoples and all sectors of society.

We have had the benefit in making our plans of assistance from a number of sources.

Late last year, the Commission undertook a tour of provincial and territorial capitals to seek input on the public hearings phase of our work. We met with many provincial Premiers, territorial government leaders, cabinet ministers responsible for Aboriginal matters and representatives of more than 100 Aboriginal organizations.

The counsel we received during this capitals tour has made an invaluable contribution to the planning of our consultations. The tour enabled us to lay a strong foundation for cooperation with provincial and territorial governments. We intend to build on this foundation over the coming months.

---

The public hearings and special consultations are the backbone of the Commission's work. They will be bolstered by the most comprehensive research program ever conducted on Aboriginal issues in Canada.

## A solutions-oriented Commission

These different streams of information will flow into a single river. In the end, our greatest challenge as a Commission will be to draw from that river of information to produce recommendations that are broadly acceptable to all Canadians.

Two yardsticks will be used to measure this Commission's impact. The first will be our ability to foster a better awareness and understanding of Aboriginal Peoples and the issues that concern them. The second will be the extent to which our proposals are implemented. We believe the two are inseparable; that they go hand-in-hand. Without public education and a new public mind-set, the environment will not exist to support and endorse the changes we will propose.

There are a number of steps this Commission can and must take to encourage the implementation of our proposals.

First, we must go far beyond stating general principles. This Commission will have to address specific and often difficult issues.

The second thing we will have to do is show how our proposals will work and what they will mean for both Aboriginal and non-Aboriginal people.

Third, we must ensure that our proposals are fair; that they reflect what we have heard and what we have learned from the many streams that will flow into our river of information.

There are many examples of Royal Commissions that have had a major impact on the political, economic and social lives of Canadians. The Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism comes immediately to mind. It is no exaggeration to say that the report of the B&B Commission has literally changed the fabric of this country. We hope the Royal Commission on Aboriginal Peoples will contribute to equally dramatic change in the relationship between Aboriginal and non-Aboriginal peoples.

---

## Conclusion

The time is right for change, and this Commission has an extraordinary opportunity to carry on a fresh and enlightened dialogue between Aboriginal and non-Aboriginal people.

As we approach the International Year for Aboriginal Peoples in 1993, the Commission can help Canada become a world leader in addressing Aboriginal issues.

But we cannot do that alone. The Commission requires the support and participation of all Canadians. Aboriginal and non-Aboriginal people alike. Those who exercise power, and those who feel powerless. The wealthy and the dispossessed. The business people and the unemployed. The formally educated and the unschooled. We can learn from everyone's experience, and we must take everyone's aspirations and viewpoints into account.

More than three years before Chief Thunderchild signed Treaty 6, Louis Riel wrote in his diary that "Every step the Indian takes is based upon a profound sense of fairness."

We believe this is true of all Aboriginal Peoples. And we would remind Canadians that fairness has been one of the building blocks of this country.

Canadians take pride in the fact that our society allows different cultures and communities to thrive and grow. That is what Aboriginal Peoples are now asking for: the opportunity to thrive and grow, and to participate and contribute to the development of our country.

Surely Canada can allow for that. Surely Canada can make room for First Peoples in their own land. Surely we can work together – all of us – to build a better future.

Mais nous ne pouvons agir seuls. La Commission a besoin de l'appui et de la participation de tous les Canadiens et Canadiennes, autochtones et non autochtones. Des détenteurs du pouvoir et de ceux qui s'estiment impuissants. Des riches et des démunis. Des gens d'affaires et des sans-emploi. Des saints. Des personnes instruites et des non-scolarisées. Tous et toutes ont quelque chose à nous apprendre et nous devons tenir compte des aspirations et des points de vue de chacun et de chacune.

Plus de trois ans avant que le chef Thunderchil ne signe le Traité n° 6, Louis Riel écrivait dans son journal : « Chaque pas que franchit un Indien est inspiré d'un profond sentiment d'équité. »

Nous croyons que cela vaut pour tous les peuples autochtones. Et nous entendons rappeler aux Canadiens et aux Canadiennes que l'équité demeure entière des pierres d'assise de ce pays.

Les Canadiens et les Canadiennes se félicitent d'avoir ouvert leur société à diverses cultures et collectivités pour qu'elles y croissent et y prospèrent.

Volila ce que demandent aujourd'hui les peuples autochtones : l'occasion de croître et de prospérer, de participer et de contribuer à l'épanouissement de notre pays.

Le Canada est sûrement en mesure d'accéder à ce désir. Il est sûrement en mesure d'accorder aux premières nations la place qui leur revient dans leur propre pays. Nous pouvons sûrement coopérer afin de l'agencer un avenir meilleur.

Un dialogue renouvelé et éclairé entre peuples autochtones et non autochtones : voilà l'extraordinaire mandat de cette Commission. Le temps est mûr pour le changement. À la veille de l'Année internationale des peuples autochtones, en 1993, la Commission peut aider le Canada à donner l'exemple.

## Conclusion

NOMBREUSES SONT LES COMMISSIONS ROYALES QUI ONT EU DE PROFONDES REPRESSES SUR LA VIE POLITIQUE, ECONOMIQUE ET SOCIALE DES CANADIENS ET CUSSIIONS SUR LA VIE POLITIQUE, ECONOMIQUE ET SOCIALE DES CANADIENS ET CANADIENNES. SONGEONS SEULEMENT À LA COMMISSION ROYALE SUR LE BILINGUISME ET LE BICULTURALISME. IL N'EST PAS EXAGÈRE DE DIRE QUE LE RAPPORT DE LA COMMISSION B&B A LITTÉRALEMENT RETISSÉ LA TRAME DE CE PAYS. NOUS ESPÉRONS QUE LA COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES AURA UN IMPACT TOUT AUSSI PERCUTANT SUR LES RAPPORTS QUI RÉGISSENT LES PEUPLES AUTOCHTONES ET NOUS AUTOCHTONES.

Il nous faudra ensuite démontrer que nos propositions sont réalisables et expliquer ce qu'elles signifient pour les peuples tant autochtones que non autochtones.

Nous devrons enfin voir à ce que nos propositions soient équitables et qu'elles traduisent ce que nous avons entendu et appris de multiples sources.

Deux critères serviront à évaluer l'impact de la Commission. Tout d'abord, notre aptitude à faire mieux connaître et comprendre les peuples autochtones et les questions qui les intéressent. Et ensuite, la mesure dans laquelle nos propositions servent à leur mises en œuvre. A notre avis, ces deux critères sont inéparables; impossible de concevoir l'un sans l'autre. Ces deux propositions et leur mise en œuvre ne saurait être appuyées. sans l'éducation du public et de nouvelles attitudes, les changements que nous proposons et leur mise en œuvre ne saurait être appuyées.

Cette Commission peut et doit prendre certaines mesures pour favoriser la mise en œuvre de ses propositions.

Tout d'abord, il ne faudra pas nous en tenir à des déclarations de principe générales. La Commission devra se pencher sur des questions fort précises

populations autochtones, la croissance économique et d'autres sujets. Ces différents courants d'information convergeront pour former un sera de puiser à même ce courant d'information pour formuler des recommandations qui soient largement acceptables à l'ensemble de la population canadienne.

## Une Commission axée sur les solutions

Les audiences publiques et les consultations spéciales sont la pierre angulaire du travail de la Commission. Elles seront étayées par le plus vaste programme de recherches autochtones jamais réalisé au Canada. Les conseils que nous avons régis durant cette tournée des capitales ont énormément facilité la planification de nos consultations. Nous avons pu jeter les bases d'une même coopération avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. Nous entendons faire fond sur ces acquis au cours des mois à venir.

À la fin de l'année dernière, la Commission a entrepris une tournée des capitales provinciales et territoriales afin de solliciter des conseils sur ses audiences publiques. Nous avons rencontré de nombreux premiers ministres provinciaux, dirigeants de gouvernements territoriaux et ministres responsables des questions autochtones, ainsi que les représentants de plus d'une centaine d'organisations autochtones.

La démarche initiale de la Commission a bénéficié de l'appui de nombreuses personnes.

La planification des consultations a exigé beaucoup de

réflexion et d'efforts. Nous voulons mettre en place un processus ouvert qui inclura tous les peuples autochtones et tous les secteurs de la société.

La tournée des capitales a exigé beaucoup de prévoyons organiser, au fil du temps, des tables rondes sur les traités, les questions qui intéressent les Inuit et les Métis, le Nord, les jeunes et les femmes autochtones, la croissance économique et d'autres sujets. Concevoir de nouvelles démarches et de nouveaux modèles fructueux. Nous

## La tournée des capitales

La Commission entend examiner les moyens d'améliorer la qualité de vie de la population autochtone des villes et se rejouit de la participation de la Fédération canadienne des municipalités à cette initiative. La table ronde permettra aux responsables des municipalités de la présentation des services publics en milieu urbain et aux bénéficiaires de ces services de forger un nouveau partenariat; elle permettra aussi aux responsables autochtones et municipaux de

autocétones en provenance des réserves indiennes et des collectivités d'autocétones en provenance des réserves indiennes et des collectivités au cours des 15 à 20 dernières années en raison de l'afflux de milliers d'individus des grandes villes du Canada ont connu une mutation profonde 23 juin, et portera sur les questions touchant les grands centres urbains. La première de ces tables rondes aura lieu à Edmonton, les 22 et

non autocétones et les leaders autocétones dans une série de tables rondes. La poursuite de cet objectif. Nous entendons en outre réunir les décideurs commençer à édifier un nouvel avenir. Les audiences publiques favoriseront autocétones et non autocétones afin de réfléchir sur le passé et de l'un des principaux objectifs de cette Commission est de réunir les peuples autocétones qui non autocétones, ait accepté de présider ce programme. que David Crombie, qui jouit du respect des Canadiens et Canadiennes, tant préparer aux audiences publiques et y participer. Nous sommes heureux financer aux organisations admissibles qui ne pourraient autrement se programme, doté d'un budget de huit millions de dollars, offrirà une aide que le mandat d'argent n'entraîne pas le dialogue avec la Commission. Ce Nous avons aussi créé le Programme d'aide financière aux intervenants afin

l'une ou l'autre de ces six langues. n'importe où au Canada, afin de nous communiquer leur point de vue dans spéciales qui permettent à tous de nous appeler sans frais, à partir de La Commission a, entre autres, fait installer des lignes téléphoniques

l'inuktitut, le nehiyawewin, l'ahniishnabe et le dené yactie. langues autocétones comme langues de travail de la Commission, à savoir, communication. Outre l'anglais et le français, nous avons retenu quatre Par exemple, nous veillons à ce que la langue ne pose aucun obstacle à la ce principe.

Nous avons pris des mesures exceptionnelles afin de garantir le respect de

Chaque Canadien et chaque Canadienne, peu importe sa situation économique, son eloquence ou son niveau d'instruction, devrait avoir accès à la Commission : voilà le principe qui sous-tend cette étape de nos travaux.

## à tous les Canadiens et Canadiennes Une Commission accessible

La Commission veut entendre le point de vue de tous les Canadiens et Canadiennes sur la meilleure façon de régler les questions autochtones. C'est pourquoi nous prévoyons, au cours des 18 prochains mois, nous rendre dans plus de 100 communautés canadiennes — plus que toute autre commission royale. Nous irons des grandes villes du Sud aux collectivités inuit éloignées, en passant par les réserves indiennes et les peuples autochtones ou les refuges pour femmes.

Nous voulons aussi connaître le point de vue des Canadiens et Canadiennes non autochtones, qui ont non seulement le droit mais l'obligation de participer à ce débat. Eux aussi ont un point de vue légitime à proposer à ce pays, ainsi qu'avec bon nombre d'institutions et de pratiques avec ce pays, mais aussi avec l'entretien d'une relation étruite et sincère non seulement sur l'histoire, mais aussi sur ce que l'avenir pourrait ou non résolus à les écouter. Nous voulons connaître leur point de vue d'études menées par d'autres. Ils veulent nous parler directement et nous devrait leur reserver.

Une de nos collègues commissaires, Viola Robinson, a récemment fait remarquer qu'elle parlait depuis 20 ans au nom des peuples autochtones. Maintenant, affirme-t-elle, c'est à son tour d'écouter. C'est l'opinion que partagent tous les commissaires. Nous voulons être une Commission à l'écoute, une Commission ouverte au dialogue.

Les consultations publiques, doublées d'un programme exhaustif de recherche, produiront d'autres documents, en plus d'alimenter notre rapport final. Comme le disent les anciens, ce n'est pas pour rien que nous ne parlons. C'est justement ce que cette Commission entend faire.

## Une Commission à l'écoute

En publiant ce document, la Commission cherchait à dissipier les craintes quant au concept de « droit inhérent » sur lequel semblait accrocher les discussions portant sur l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones. Il se peut qu'à l'avenir, des circonstances semblables incitent à publier d'autres documents. Nous ne voulons surtout pas que les gouvernements puissent invoyer la Commission comme prétexte pour reporter ou retarder les réformes en attendant la publication de notre rapport final.

## Une Commission tournée vers l'avenir

La Commission peut aider à ouvrir la voie en publiant des documents de travail, comme elle l'a fait en février sous forme de commentaire sur les propositions constitutionnelles du gouvernement fédéral. En publiant ce document, la Commission cherchait à dissipier les craintes quant au concept de « droit inhérent » sur lequel semblait accrocher les discussions portant sur l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones. Il se peut qu'à l'avenir, des circonstances semblables incitent à publier d'autres documents. Nous ne voulons surtout pas que les gouvernements puissent invoyer la Commission comme prétexte pour reporter ou retarder les réformes en attendant la publication de notre rapport final.

C'est pourquoi la Commission est résolument tournée vers l'avenir. Tout comme les Inuksuk – ces bornes inuit qui ont toujours servi de repère – cette Commission espère tracer une voie qui permettra au Canada de progresser.

Notre démarche d'éducation du public nous amène à interroger le passé pour en tirer les leçons qui s'imposent. Mais aucun groupe – pas plus les autochtones que les non-autochtones – n'a le loisir de s'attarder au passé. Mais nous tenons en tout premier lieu à entendre parler de l'avenir, des conséquences qu'ont eues pour eux les politiques et les pratiques de l'Etat. Certes, nous tenons à ce que les peuples autochtones nous fassent part des solutions que les peuples autochtones et d'autres envisagent pour éviter que le passé ne se répète.

## Une Commission tournée vers l'avenir

Tomson Highway, drame critique de renommée internationale et originaire du Manitoba, a déjà signalé que « L'un des symboles visuels fréquemment inscrits dans la mentalité des villes canadiennes est celui de l'Indien ivre au coin de chaque grande rue de chaque grande ville. » Stereotype? Bien sûr. Fait? Réalité? Certainement pas.

Leon connait aussi l'autre extrême : ces Canadiens et Canadiens qui pensent que les peuples autochtones appartiennent à une classe privilégiée. Après tout, les Indiens n'ont pas à travailler, ils ne paient pas d'impôts et le gouvernement subvient à leur moindre besoin. Fait? Réalité? Certainement pas.

Un des rôles importants de la Commission consiste donc à supprimer ces stéréotypes et d'autres encore, et à présenter la réalité à la population canadienne.

Cette réalité est empreinte de pauvreté, de privation et de désespoir. Elle est faite de problèmes économiques et sociaux accablants, d'injustice et d'exploitation. Mais elle se compose aussi d'espoir, de compétence, de force et de détermination.

Nous nous devons de montrer à quel point la contribution des peuples autochtones à ce pays est grande; à quel point elle le demeure; et à quel point elle pourrait l'être encore davantage à l'avenir.

Il nous faut parler de démographie. La population autochtone croît plus rapidement que tout autre segment de la population canadienne; par surcroît, cette population est beaucoup plus jeune. Les Canadiens et les Canadiens doivent être sensibilisés au fait que si on leur en donne l'occasion, les jeunes autochtones peuvent constituer un tout énorme pour ce pays.

Lorsqu'un peuple a la possibilité de contribuer à tisser la trame d'un pays, et qu'il y est encouragé, il participe au bien-être de ce pays et s'identifie à lui. Lorsqu'on lui refuse cette possibilité à titre de partenaire égal et de plein droit, il est déçu, frustré et aliéné.

La Commission se doit tout d'abord de contrer les hypothèses erronées et les stéréotypes néfastes que de nombreux Canadiens et Canadiennes non autochtones véhiculent au sujet des premières nations.

Seul un processus d'éducation du public peut engendrer une telle compréhension – un processus qui fera appeler aux audiences que nous amorpons aujourd'hui, aux médias, à la recherche et au dialogue.

Commissaire soitent couronnées de succès.

Mais il ne suffit pas que les seuls commissaires comprennent la réalité des peuples autochtones du Canada. Les Canadiens et les Canadiennes doivent comprendre cette réalité, parce que tous et toutes devront nous aider à formuler des solutions. La population canadienne tout entière devra aussi accepter et appuyer nos solutions si nous voulons que les travaux de la Commission soient couronnés de succès.

Cette Commission a pour tâche de procéder à un examen complet et objectif de la situation et de proposer des solutions pertinentes.

## L'éducation du public

C'est ce qu'admettait l'ancien juge en chef de la Cour suprême, Brian Dickson, en recommandant que notre Commission se voit confier un rôle non équivocue d'éducation du public. Nous lui sommes reconnaissants car, sans sa prévoyance et son humanisme, nous n'aurions pu jouir d'un mandat aussi vaste.

Ces vertes sont inscrites dans l'histoire de ce pays. Mais cette histoire est méconnue, d'autant plus qu'elle n'est pas enseignée dans les écoles du Canada.

Les Inuit n'auraien jamais dû se voir imposer le port d'un matriçule qui les marginalisait et les Métis n'auraien jamais dû être traités comme le peuple oublié du Canada.

On n'aurait jamais dû imposer aux peuples autochtones des concepts étrangers de justice, concepts qui ont donné ces résultats tragiques due Manitobains et autres ne connaissent que trop bien.

Les traits qui permettent la peche, la chasse et le piégeage n'auraien jamais dû être annulés par des lois provinciales et des ententes internationales.

Les traits qui permettent la peche, la chasse et le piégeage n'auraien jamais dû être traités qui jamais dû être traités comme le peuple marginalisé et autochtone qui a connu les peuples autochtones des concepts étrangers de justice, concepts qui ont donné ces résultats tragiques due Manitobains et autres ne connaissent que trop bien.

Les peuples autochtones n'auraienit jamais du avoir à prouver leur droit de propriété sur des terres qu'ils occupent depuis des millénaires, ou encore sur des terres qu'on leur a promises mais jamais concédées.

Les Indiennes n'auraienit jamais du perdre leur statut en épousant un non-Indien, et les Indiens n'auraienit jamais du perdre le leur en se portant volontaires pour défendre ce pays.

Les Indiennes n'auraienit jamais du perdre leur statut en épousant un jamais du interdire le potlatch et la danse du soleil.

Les écoles résidentielles n'auraienit jamais du voir le jour; on n'aurait jamais du imposer le potlatch et la danse du soleil.

Ces lois qui régissent presque toutes les dimensions de la vie quotidienne n'auraienit jamais du être imposées aux peuples autochtones.

## La vérité saute aux yeux Dans de nombreux cas,

Il importe de mettre les choses au point et de rebabir la vérité pour que Canadiens et Canadiens puissent tirer des leçons du passé et fagonne un avenir meilleur.

Or, les institutions et pratiques sur lesquelles s'étaient appuyées pendant des millénaires les peuples autochtones ont été écartées sans plus de cérémonie. On a imposé à ces peuples des institutions et pratiques étrangères, tout en réprimant leur mode de vie traditionnel.

Lorsque les chefs indiens ont commencé à signer des traités il y a plus de 350 ans, ils acceptaient que les Européens vivent parmi eux et partagent certaines de leurs terres. Mais ils croyaient pouvoir maintenir leurs propres lois et leurs propres systèmes de gouvernement.

Mais les Ojibway et les autres peuples autochtones ont vainement attendu qu'on réponde à leurs aspirations.

Les Ojibway, par exemple, estimaient que les traités reposaient sur quatre principes : la bonté, l'honnêté, le partage et le renforcement mutuel. Ces principes représentent les quatre points cardinaux du cercle d'influence et fondent la relation d'entretienement de nombreux peuples autochtones avec l'ensemble de la création.

dotations point, sur la base d'une relation de nation à nation. Lorsque les peuples autochtones ont signé les traités, ils l'ont fait, n'en

## Les Leçons du passé

La Loi constitutionnelle de 1982 a permis au Canada de faire un premier pas important vers une reconnaissance contemporaine de cette relation. Les peuples autochtones espèrent – exigeant même – que l'on fasse les procédures passées.

Je suis heureux de m'associer à mon coprésident, M. Dussault, et aux autres commissaires pour le lancement des audiences de la Commission royale sur les peuples autochtones. Nous tenons à profiter de cette occasion pour vous offrir une analyse dans les traités et qui a été confirmée par la Proclamation royale de 1763. Cette relation en était une d'égal à égal.

Il est tout à fait indiqué que notre participation à cette démarche de la province qui a adhéré à la Confédération surtout grâce aux efforts du chef Louis Riel. Elle est aussi le centre géographique du Canada et de l'Île du Québec, nom que donne le nom de nombreux peuples autochtones à l'Amérique du Nord. Avant que les Européens n'émigrent vers l'Ouest, cette ville servait de plaque tournante aux échanges commerciaux pour les peuples autochtones. De plus, Winnipeg complète l'une des plus fortes populations autochtones de toutes les villes du Canada.

Cette audience – et les nombreuses autres qui suivront – aideront à combler ce fossé. Elles favoriseront la réconciliation des peuples autochtones et non autochtones; une réconciliation essentielle à l'établissement d'une nouvelle relation entre les premières nations et celles qui les ont rejoints sur ce territoire. Une relation fondée sur le partenariat, la confiance, la sensibilité et le respect. Une relation prometteuse d'un avenir plus stable, plus serein et plus honnête tant pour les peuples autochtones que pour l'ensemble de la population canadienne.

## Instaurer une nouvelle relation

Le chef Thunderchild fut le dernier chef des Cris des Plaines à signer le Traité n° 6; c'était en 1879. Avant de prendre sa décision, il prononça les paroles suivantes : « Dans un rêve auquel je ne crovais pas, je voyais des hommes blancs partout; je les voyais dominer cette terre. Aujourd'hui, ils sauvegarder ce qui appartient encore aux Indiens. »

Le chef Thunderchild croyait que les traits permettraient aux Indiens de sauvegarder ce qui leur appartenait avant la signature. Mais surtout, ils réclamaient ce qui leur appartenait avant la signature des traités.

Envers et contre tous, les peuples autochtones ont survécu, au cours du dernier siècle, à un régime de paternalisme, de répression, de faux-fuyants et d'indifférence. Un régime qui a creusé un profond fossé entre les peuples autochtones et non autochtones de ce pays; un fossé que les deux groupes doivent arriver à combler ensemble.

**M**erci, bonjour et bienvenue.

Bien que la Commission royale sur les peuples autochtones ait pu à l'origine constituer une tactique de diversion du gouvernement, la pleine participation des autochtones du Canada à la démarche originale constitue une modifie le tableau.

La Commission royale, qui compte une majorité de commissaires autochtones, peut publier des rapports d'étape et créer ses propres groupes de travail pour examiner toutes les dimensions de la vie autochtone au Canada. Si les peuples autochtones du Canada veulent s'en servir, celle-ci pourrait les aider à occuper cette nouvelle place au sein de la Commission royale proposée pourraient servir un outil convaincant pour la Commission royale proposée pourraient servir un outil important de sensibilisation et de réconciliation. Je déclarais partagé l'opinion exprimée par Soeur Anne Campbell, des Soeurs de la Présentation de Terre-Neuve et du Labrador, dans une lettre à mon intention :

Nous voilà à un point tournant des relations entre les premières nations et le gouvernement canadien. Dans l'ensemble, la population des changements sociaux et politiques veritables qui assureront aux autochtones des conditions de vie plus justes et équitables et un avenir meilleur.

La Commission royale doit saisir cette occasion unique de proposer certaines des thémes préconisés par Soeur Campbell – par exemple l'ouverture d'esprit des Canadiens non autochtones face aux injustices commises dans le passé et la volonté de trouver et de définir des mesures concrètes pour corriger ces injustices – elle contribuerait à jeter les bases d'une nouvelle entente entre les autochtones et le reste de la population canadienne.

Je ne doute nullement que les peuples autochtones et non autochtones, de la commission royale, assureront aux autochtones une position plus solide et une vie plus enrichissante dans le Canada de demain.

La Commission royale, qui compte une majorité de commissaires autochtones, peut publier des rapports d'étape et créer ses propres groupes de travail pour examiner toutes les dimensions de la vie autochtone au Canada. Si les peuples autochtones du Canada veulent s'en servir, celle-ci pourrait les aider à occuper cette nouvelle place au sein de la Commission royale proposée pourraient servir un outil important de sensibilisation et de réconciliation. Je déclarais partagé l'opinion exprimée par Soeur Anne Campbell, des Soeurs de la Présentation de Terre-Neuve et du Labrador, dans une lettre à mon intention :

Nous voilà à un point tournant des relations entre les premières nations et le gouvernement canadien. Dans l'ensemble, la population des changements sociaux et politiques veritables qui assureront aux autochtones des conditions de vie plus justes et équitables et un avenir meilleur.

La Commission royale doit saisir cette occasion unique de proposer certaines des thémes préconisés par Soeur Campbell – par exemple l'ouverture d'esprit des Canadiens non autochtones face aux injustices commises dans le passé et la volonté de trouver et de définir des mesures concrètes pour corriger ces injustices – elle contribuerait à jeter les bases d'une nouvelle entente entre les autochtones et le reste de la population canadienne.

Je ne doute nullement que les peuples autochtones et non autochtones, de la commission royale, assureront aux autochtones une position plus solide et une vie plus enrichissante dans le Canada de demain.

Biens que la Commission royale sur les peuples autochtones ait pu à l'origine constituer une tactique de diversion du gouvernement, la pleine participation des autochtones du Canada à la démarche originale constitue une modifie le tableau.

La Commission royale, qui compte une majorité de commissaires autochtones, peut publier des rapports d'étape et créer ses propres groupes de travail pour examiner toutes les dimensions de la vie autochtone au Canada. Si les peuples autochtones du Canada veulent s'en servir, celle-ci pourrait les aider à occuper cette nouvelle place au sein de la Commission royale proposée pourraient servir un outil important de sensibilisation et de réconciliation. Je déclarais partagé l'opinion exprimée par Soeur Anne Campbell, des Soeurs de la Présentation de Terre-Neuve et du Labrador, dans une lettre à mon intention :

Nous voilà à un point tournant des relations entre les premières nations et le gouvernement canadien. Dans l'ensemble, la population des changements sociaux et politiques veritables qui assureront aux autochtones des conditions de vie plus justes et équitables et un avenir meilleur.

La Commission royale doit saisir cette occasion unique de proposer certaines des thémes préconisés par Soeur Campbell – par exemple l'ouverture d'esprit des Canadiens non autochtones face aux injustices commises dans le passé et la volonté de trouver et de définir des mesures concrètes pour corriger ces injustices – elle contribuerait à jeter les bases d'une nouvelle entente entre les autochtones et le reste de la population canadienne.

propose :

Un éditorial publié dans le *Ottawa Citizen* du 27 mars renferme ses

je partage cette opinion.

territoire.

Peuvent vivre côte à côte et partager les richesses de ce merveilleux

la riche diversité de l'humanité, une nation où les différents peuples

devenir un pays qui respecte les droits de la personne, qui respecte

Le Canada est à la croisée des chemins. Nous avons l'occasion de

favorablement à prêcher toute autre nation du globe.

du traitement des peuples autochtones, le Canada se compare

une terre de possibilités et de potentiel. Sauf lorsqu'il est question

la terre. On le considère comme un pays juste — un pays prospère —

Le Canada est un pays qui admire et qui envoie les peuples de toute

écrivait ce qui suit :

Dans un article paru récemment dans le *Nunatsiav News*, John Amagoalik

ils ont présenté leurs arguments avec une admirable conviction.

de reconnaître leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

Quant aux autochtones, ils nous ont dit clairement qu'il est temps

En conclusion, Peter Lougheed affirme :

dans le contexte de la fédération canadienne.

et la protection des langues autochtones. Ce droit devrait s'exercer

s'ajouter des pouvoirs en ce qui concerne le territoire, les ressources

ne doit pas être qu'un gros principe : à l'autodétermination doivent

l'autonomie gouvernementale. Or, comme dans le cas du Québec, ce

dans la Constitution le droit inhérent des peuples autochtones à

Les participants ont soucrit avec enthousiasme à l'idée d'inscrire

suivant :

Sliberman Abella, L. Yves Fortier et Peter Lougheed renferme le passage

Le rapport de la conférence de synthèse signé par les coprésidents Rosalie

à Toronto et à Vancouver durant les mois de janvier et février.

renouvellement du Canada qui ont eu lieu à Halifax, à Calgary, à Montréal,

j'ai lu avec grand intérêt les divers rapports des conférences sur le

Le comité a également bénéficié de l'analyse réfléchie de la Commission royale sur les peuples autochtones, qui a publié son commentaire le 13 février 1992. Nous appuyons les six critères relatifs à la constitutionnalisation du droit des autochtones à l'autonomie.

Le rapport du comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada, le Comité Beaudoin-Dobie, présenterait, sous la rubrique de l'Autonomie, le gouvernementale des autochtones, ce qui suit :

Le droit doit étre décret de l'agion à préciser qu'il est circonscrit pluitot que non circonscrit en portee; comme tel, il reconnaît les gouvernements autochtones comme coexistant aux termes de la Constitution avec les gouvernements fédéral et provinciaux qui ont aussi des pouvoirs restreints. Si l'Etat pas circonscrit, les gouvernements autochtones posséderaienst des pouvoirs illimités dans tous les domaines d'intervention, y compris la défense et les affaires internationales. Aucune des organisations autochtones nationales n'a prone cette idée.

Dans le cadre de mes remarques à la Conférence, j'ai signale que le 13 février, la Commission royale sur les peuples autochtones avait publié un commentaire intitulé *Le droit à l'autonomie gouvernementale des autochtones et la Constitution dans lequel on proposait que toute nouvelle disposition constitutionnelle portant sur le droit à l'autonomie gouvernementale satisfasse à six critères. Il faudrait indiquer que le mandat des autochtones satisfasse à six critères. Il faudrait indiquer que le droit est inhérent par nature, circconscrit dans sa portée, et souverain dans les limites de sa sphère. La disposition devrait être adoptée avec le consentement des peuples autochtones et devrait tenir compte de l'idée que celui-ci est peut-être déjà inscrit dans l'article 35. Enfin, il devrait pouvoir être invocable devant les tribunaux aussi-tôt adopté. Quant à la portée du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, voici ce que la commission déclarait :*

autocultes, nous éditerions un Canada plus fort. Et il nous faut un Canada fort, un Canada uni pour garantir la justice aux peuples autochtones. Car le bien-être du pays tout entier dépend du bien-être autochtones. Car le bien-être autochtones. Comme l'a dit un participant : « Occupons-nous des autocultes. Maintenant d'égalité entre nous ».

gouvernements autochtones forts et en respectant les droits des  
Nombre de participants sont venus nous rappeler qu'en établissant des

Monsieur Ghiz et madame Simon ont ajouté :

l'autre.

un parallèle changement aurait été impensable, tant d'un côté que de  
renouvellement de la constitution. Il y a quelques années seulement,  
autochtones est un des critères déterminants de la validité de tout  
de bien des Canadiens, savoir si justice a été rendue aux peuples  
Elle prouve que le Canada non autochtone a changé lui aussi. Aux yeux  
et des sociétés autochtones, qui ont survécu à des siècles d'injustice.  
années. Plus encore, elle prouve la vigueur et la richesse des cultures  
déployés par les peuples autochtones et leurs chefs ces dernières  
Canada. Elle est le fruit des efforts et des talents exceptionnels  
profond du extraordinaire dans la place des premières nations au  
Nous pensons que la conférence témoigne d'un changement aussi

ont dit :

Dans leur rapport de la conférence, monsieur Ghiz et madame Simon

du Canada.

sait le rôle du chef métis Louis Riel comme fondateur du Manitoba et  
l'adoption à l'unanimité par le Parlement d'une résolution qui reconnaît  
démarche constitutionnelle. La conférence s'est ouverte deux jours après  
les représentants des peuples autochtones à participer pleinement à la  
constitutionnelles, et quatre premiers ministres provinciaux étaient invités  
ouverte le jour après que Clark, ministre fédéral chargé des Affaires  
femmes composait près de la moitié des participants. La conférence s'est  
participants à même leurs membres de toutes les régions du Canada. Les  
quatre associations autochtones nationales avaient choisi la moitié des  
qui ont dialogué officiellement et officieusement durant trois jours. Les  
la Conférence circumpolaire inuit. La conférence a réuni 184 participants  
premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard et Mary Simon, présidente de  
du 13 au 15 mars 1992, et coprésidée par l'honorable Joseph A. Ghiz,  
une conférence sur les premières nations et la Constitution tenue à Ottawa  
Le mois dernier, j'étais invité à participer et à prononcer une allocution à  
sur les questions énoncées dans mon rapport du 2 août 1991 au premier  
ministre.

nommant les sept personnes susmentionnées pour faire enquête et rapporter le 26 août dernier, le Gouvernement fédéral adoptait un décret du Conseil

Georges Erasmus coprésident la commission.

J'ai enfin recommandé que monsieur le juge René Dussault et monsieur

(Ontario).

Bertha Wilson, ancienne juge de la Cour suprême du Canada

(Terre-Neuve et Labrador);

Mary Sillett, présidente (sortante) de la Inuit Women's Association of Canada et vice-présidente (sortante) de l'Inuit Tapiriit Kanatami

autochtones du Canada (Nouvelle-Écosse);

Viola Robinson, présidente (sortante) du Conseil national des

nations (Territoires du Nord-Ouest);

Georges Erasmus, ancien chef national de l'Assemblée des premières

Université du Manitoba (Manitoba);

Paul Chartrand, chef du département des études autochtones,

René Dussault, juge de la Cour d'appel du Québec (Québec);

(Saskatchewan);

Allan Blakeney, ancien premier ministre de la Saskatchewan

autochtones (par ordre alphabétique) :

personnes suivantes fassent partie de la Commission royale sur les peuples

et à des conclusions largement approuvées. J'ai recommandé que les

que la diversité des expériences donnerait lieu à des discussions fructueuses

phique et linguistique, et entre les femmes et les hommes. J'étais confronté

à une situation permettant de réaliser un certain équilibre sur les plans géogra-

-iques et sociaux, et pourront apporter une contribution adéquate. En outre, ma recommanda-

tion permettrait de servir de modèle pour les communautés autochtones – les réserves, Inuit et Métis et Inuit

façon, les diverses communautés autochtones – Inuit de plein droit dans

autre membres autochtones et trois membres non autochtones. De cette

j'ai choisi de recommander une commission royale de sept membres, soit

qui attester ce point de vue.

pu lire ou entendre au sujet du travail de la commission à ce jour n'a fait

lement moter du changement et de la réconciliation. Tout ce que j'ai

Prés de 480 personnes m'avaient été recommandées pour exercer les fonctions de commissaire. Puisque tant de gens extraordinaires m'avaient été proposées, ce n'est qu'après une difficile réflexion que j'en suis arrivée à mes recommandations finales. J'étais convaincu que ceux et celles dont j'avais recommandé les noms étaient des personnes douées, sincères et compétentes de bonne volonté. Elles allaient apporter une contribution constructive à la résolution des problèmes. Elles venaient de milieux très différents, mais elles avaient été chaudement recommandées et louées par de nombreuses autres personnes qui m'avaient écrit de partout au pays. Elles étaient toutes déterminées à faire de cette commission royale un

paragraphe 95 (24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, et les responsabilités de la Couronne canadienne; le statut juridique, la mise en oeuvre et l'évolution future des traités autochtones, y compris les ententes récentes; la situation des Métis et des Indiens hors réserve sur les plans constitutionnel et juridique; les difficultés particulières des peuples autochtones du Nord; la *Loi sur les Indiens* et le rôle, les responsabilités et les politiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; les préoccupations sociales; les préoccupations économiques; la situation et le rôle des anciens dans les communautés autochtones; la situation et le rôle des femmes; la situation des jeunes autochtones.

gouvernement canadien et l'ensemble de la société canadienne. Elle devait proposer des solutions précises, établies par l'expérience interne et inter- nationale, aux problèmes qui ont entraîné ces relations et avec lesquelles les autochtones sont aux prises aujourd'hui. J'ai conseillé au premier ministre de demander à la commission d'examiner tous les enjeux qu'elle suggérait pertinents pour l'un quelconque ou l'ensemble des peuples autochtones du Canada et, en particulier, de faire un examen et des recommandations concrètes touchant quelle sorte de questions précises, notamment : l'histoire des relations entre les peuples autochtones, le gouvernement canadien et l'ensemble de la société canadienne; la reconnaissance et l'affirmation de l'autonomie gouvernementale autochtone, ses origines, son contenu et une stratégie de mise en œuvre progressive; l'assise territoriale des peuples autochtones, y compris le processus de résolution des revendications particulières et globales, que soient innovantes ou instrumentes de l'interprétation historiques ainsi que la portée future éventuelle du constat canadien, les traités ou les titres ancestraux; l'application

J'ai donc recommandé que la commission d'enquête soit chargée d'analyser l'évolution de la relation entre les autochtones (Indiens, Inuit et Métis), le

en question.

En menant mes consultations, je suis arrivé à la conclusion que le mandat de la Commission royale d'enquête sur les peuples autochtones devait être à la fois large et exhaustif puisque la commission devait se pencher sur des problèmes difficiles, interrelés et multidimensionnels. Les régions et les groupes ne partageaient pas tous les mêmes préoccupations. Il aurait été impossible et stérile de limiter artificiellement l'étendue des attributions

ordinaires.

J'ai déclaré au premier ministre que dans la mesure où la commission royale se voyait confier un bon mandat et qu'elle était composée de gens de grande valeur, son rapport et ses recommandations devraient révéler beaucoup d'importance pour les gouvernements et pour les Canadiens

profondément dans le désespoir.

Je crois que les autochtones du Canada sont en train de franchir un cap important. Ou bien les choses vont commencer à s'améliorer, ou bien les premiers citoyens de ce pays s'enfonceront encore plus

m'écrivait ce qui suit :

Dans mon rapport au premier ministre, j'ai déclaré que la Commission royale sur les peuples autochtones nous offrait une chance unique d'améliorer la vie des autochtones du Canada, soit un million de personnes, et partant, de tous les Canadiens. J'ai souscrit à l'opinion de John Amagoalik, l'ancien président très respecté de l'Inuit Tapiriast du Canada, qui

le mandat et la composition de la commission.

J'ai fait de mon mieux pour écouter attentivement et comprendre les opinions des centaines de personnes que j'ai rencontrées. Je me suis également efforcé d'assimiler le grand nombre de communications écrites qui m'ont été expédiées. Grâce à ces rencontres et mémoires, j'ai pu conseiller le premier ministre sur les éléments qu'ils m'avaient confiés –

obtenu 153 réponses. Enfin, 207 mémoires sont parvenus à mon bureau en réponse à l'annonce du Bureau du Conseil privé dans les journaux.

Le processus de consultation s'est concrétisé de la façon suivante : entre le 18 mai et le 5 juillet, j'ai tenu des réunions avec 57 groupes et particuliers autochtones, des experts, des ministres du Cabinet fédéral, les sept parlementaires autochtones, des hauts fonctionnaires et d'autres Canadiens. J'ai envoyé 1 682 lettres à des particuliers autochtones et reçu 165 réponses. J'ai envoyé 12 lettres aux chefs des gouvernements provinciaux et territoriaux et reçu 167 réponses. J'ai fait parvenir 291 lettres à des experts et aux principaux organisations intéressées aux questions autochtones, et j'ai reçu 1 042 réponses.

Qui plus est, le Bureau du Conseil privé a fait paraître une annonce dans les grands journaux nationaux et dans tous les journaux autochtones que nous connaissons; j'ai aussi publié un communiqué de presse. Tant l'annonce dans les journaux que le communiqué de presse invitent les Canadiens et Canadiens à m'écrire au sujet du mandat et de la composition de la commission royale.

Il m'est en outre apparu que j'aurais besoin de l'avoir d'experts reconnus dans de nombreux aspects de la vie autochtone. J'ai donc demandé à différents leaders autochtones et à des universitaires éminents de repérer pour moi ces experts, et je leur ai tous écrit également.

Après ces premières rencontres, je suis demeuré en contact étroit avec ces groupes représentatifs et je les ai rencontrés de nouveau à maintes occasions. Après ces premières rencontres, je suis demeuré en contact étroit avec ces groupes représentatifs et je les ai rencontrés de nouveau à maintes occasions. J'ai ensuite rencontré les quelques centaines de chefs qui exécutif. J'ai ensuite rencontré les quelques centaines de chefs qui auparavant grandi chef de l'Assemblée des premières nations, et son 12 juin, j'ai pris le petit déjeuner avec Ovide Mercredi, élus quelques heures de l'Inuit Tapiriyat du Canada à Ottawa, le 13 juin. Durant la matinée du 12 juin, j'ai pris le petit déjeuner avec Ovide Mercredi, élus quelques heures auparavant grandi chef de l'Assemblée des premières nations, et son 12 juin, j'ai pris le petit déjeuner avec Ovide Mercredi, élus quelques heures participait à la réunion.

La participation pleine et entière des peuples autochtones à la prospective économique et à la vie politique du Canada est aussi un objectif réconnu à la grandeur du pays. Pour être en mesure de répondre plus efficacement à leurs besoins, mon gouvernement tiendra d'importantes consultations sur le mandat et la composition de honnorable Brian Dickson, ancien juge en chef de la Cour suprême, qui nommera comme représentant spécial du premier ministre le très éminent rapporteur de ses consultations à mon gouvernement.

On veillera tout particulièrement à ce que cette commission ne retarde pas l'adoption ni ne fasse abstraction des réformes constitutionnelles, portant notamment sur le règlement des revendications territoriales, sur diverses initiatives en matière de développement communautaire, sur l'éducation et sur d'autres activités mises en marche au cours de la deuxième session de la trente-quatrième législature. De concert avec les Indiens eux-mêmes, mon gouvernement cherchera des solutions au sujet des changements qu'il conviendrait d'apporter au système d'administration de la justice. Nous voulons collaborer avec eux pour qu'ils puissent prendre leur destinée en main, contribuer à la sécurité ce volet de mes attributions. J'ai expliqué la nature et la portée de ces consultations au premier ministre. J'ai commencé par demander des rencontres avec les chefs de l'Assemblée des Premières nations, du Conseil national des autochtones du Canada, du Ralliement national des Métis, de l'Inuit Tapiriskat du Canada, de l'Association nationale des centres d'amitié et de l'Association des Femmes autochtones. J'ai également participé, à l'invita-

tion des leaders nationaux, aux assemblées annuelles de l'Assemblée des

Le discours du Trône me chargeait de tenir « d'importantes consultations »

prospérité du pays et en profiter pleinement eux aussi.

au sujet des changements qu'il conviendrait d'apporter au système Indiens. Enfin, mon gouvernement complète consultera les autochtones qui concerne les terres, l'autonomie gouvernementale et l'argent des de rechange possibles à la *Loi sur les Indiens*, particulièrement en ce qui concerne les terres, l'autonomie gouvernementale et l'argent des deuxièmes sessions sur d'autres activités mises en marche au cours de la sur l'éducation et sur le règlement des revendications territoriales, portant notamment sur le règlement des revendications territoriales, les Indiens eux-mêmes, mon gouvernement cherchera des solutions au sujet des changements qu'il conviendrait d'apporter au système

legislatives ou autres qui sont déjà en bonne voie. Ces réformes portent notamment sur le règlement des revendications territoriales, sur diverses initiatives en matière de développement communautaire, sur l'éducation et sur d'autres activités mises en marche au cours de la deuxième session de la trente-quatrième législature. De concert avec les Indiens eux-mêmes, mon gouvernement cherchera des solutions au sujet des changements qu'il conviendrait d'apporter au système

On veillera tout particulièrement à ce que cette commission ne retarde pas l'adoption ni ne fasse abstraction des réformes constitutionnelles, portant notamment sur le règlement des revendications territoriales, sur diverses initiatives en matière de développement communautaire, sur l'éducation et sur d'autres activités mises en marche au cours de la deuxième session de la trente-quatrième législature. De concert avec les Indiens eux-mêmes, mon gouvernement cherchera des solutions au sujet des changements qu'il conviendrait d'apporter au système

Le 13 mai 1991, le gouvernement a donné suite à cette annonce dans le discours du Trône qui ouvrait la trente-quatrième législature. Le discours déclarait :

Le gouvernement instaurera bientôt une commission royale chargée d'enquêter sur la situation économique, sociale et culturelle des peuples autochtones du pays. Cette commission royale ne doit pas être perçue comme un quelconque substitut à une réforme constitutionnelle, autre élément important de la solution aux problèmes des peuples autochtones.

Le 23 avril 1991, le premier ministre, le très honorable Brian Mulroney, a prononcé au congrès des premières nations tenu à Victoria, en Colombie-Britannique, un important discours dans lequel il annonçait la création par le gouvernement d'une commission royale chargée d'examiner certains dossier autochtones. Il déclarait alors :

**M**onsieur le juge Sinclair, coprésidents, membres de la Commission royale sur les peuples autochtones, anciens, chefs, Mesdames et Messieurs. On m'a invitée ce matin à vous entretenir de la genèse de la Commission royale sur les peuples autochtones, anciens, chefs, Mesdames et Messieurs. On m'a invité ce matin à vous entretenir de la genèse de la Commission royale sur les peuples autochtones. En d'autres mots, comment la Commission en est-elle venue à voir le jour?

Discours d'ouverture du  
tres honorable Brian Dickson  
ancien juge en chef  
de la Cour suprême du Canada





Le 21 avril 1992  
Winnipeg, Manitoba

**Discours d'ouverture du  
très honorable Brian Dickson**  
ancien juge en chef  
de la Cour suprême du Canada  
et des coprésidents de  
la Commission royale  
des audiences publiques de la  
à l'occasion du lancement  
Commission royale  
sur les peuples autochtones  
Georges Erasmus et René Dussault



le 21 avril 1992  
Winnipeg, Manitoba

**peuples autochtones  
sur les  
Commission royale  
de la  
audiences publiques  
du lancement des  
à l'occasion  
Discours d'ouverture**

